



# User manual



عملکرد روسبزدایی

مهم: برای طولانی‌تر کردن عمر دستگاه و حفظ عملکرد بخاردهی در بهترین وضعیت، از عملکرد پاکسازی سریع رسوب ماهی یکبار استفاده کنید. اگر آب منطقه شما سخت است (یعنی در حین اتو کردن گچ آب از کف اتو بیرون می‌آید)، بیشتر از عملکرد روسبزدایی استفاده کنید.

1 مطمئن شوید دستگاه از پریز کشیده شده و کنترل بخار روی  (اتوی خشک) تنظیم شده باشد. (شکل 2)

2 مخزن آب را تا نشانگر MAX پر کنید. (شکل 3)

سریعه یا محلول‌های رسوب‌زدا را در آب مخزن نریزید.

3 اتو را به برق بزنید و درجه تنظیم دما را روی MAX تنظیم کنید. (شکل 11).

4 هنگامی که لامپ نشانگر دما خاموش شد اتو را از برق بکشید.

5 اتو را روی سینک نگهدارید. کنترل بخار را در وضعیت روسبزدایی قرار داده و نگهدارید. (شکل 12)

6 به آرامی اتو را تکان دهید تا وقتی همه آب داخل مخزن آب استفاده شود (شکل 13).

احتیاط: در حالی که رسوبات یا فشار به بیرون رانده می‌شوند، آب و بخار نیز از صفحه صاف کف اتو به بیرون می‌ریزد.

7 کنترل بخار را روی وضعیت  (اتوی خشک) قرار دهید. (شکل 2)

توجه: اگر آبی که از اتو بیرون می‌آید هنوز حاوی ذرات رسوب بود مراحل روسبزدایی را تکرار کنید.

پس از انجام روسبزدایی

1 دوشاخه اتو را به پریز بزنید. اجازه دهید اتو داغ شود تا کف اتو خشک شود.

2 هنگامی که لامپ نشانگر دما خاموش شد اتو را از برق بکشید.

3 اتو را به آرامی روی یک تکه پارچه بکشید تا هر گونه لکه آب از روی کف اتو پاک شود.

4 اجازه دهید اتو خشک شود و بعد آن را کنار بگذارید.

نگهداری

1 دوشاخه را از پریز بکشید و کنترل بخار را روی  (اتوی خشک) قرار دهید. (شکل 2)

2 سیم برق را اطراف صفحه پشت اتو ببندید و آن را روی پایه نگهداری کنید (شکل 14).

عیب‌یابی

در این فصل خلاصه‌ای از مشکلات متداولی که ممکن است هنگام استفاده از این وسیله با آنها برخورد کنید آمده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) برای لیست سلات متداول بازدید کنید یا با مرکز پشتیبانی از مشتریان در کشور خود تماس بگیرید (به بروشور گارانتی جهانی برای اطلاعات تماس مراجعه کنید).

| مشکل                                                                                                                                              | علت احتمالی                                                                                                                                                                                                                                                                      | راه حل                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| اتو به برق زده شده است ولی کف اتو سرد است.                                                                                                        | درجه دما روی MIN قرار دارد.                                                                                                                                                                                                                                                      | درجه دما را در وضعیت مورد نظر تنظیم کنید.                                                 |
| اتو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.                                                                                                                      | آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.                                                                                                                                                                                                                                                   | مخزن آب را پر کنید. (به شکل 3 مراجعه کنید).                                               |
| کنترل بخار روی وضعیت  تنظیم شده است.                           | کلید کشویی بخار را در وضعیت  قرار دهید.                                                                                                                                                       |                                                                                           |
| اتو به اندازه کافی داغ نمی‌شود.                                                                                                                   | دمای اتوکنی مناسب برای اتوی بخار را بین (MAX تا  تنظیم کنید. اتو را روی پایش قرار دهید و قبل از شروع به اتوکنی صبر کنید تا چراغ دما خاموش شود.                                                |                                                                                           |
| عملکرد افزایش بخار در اتو انجام نمی‌شود.                                                                                                          | در مدت زمان بسیار کوتاهی صبر کنید، سپس دوباره از عملکرد افزایش بخار استفاده نمایید.                                                                                                                                                                                              |                                                                                           |
| اتو به اندازه کافی داغ نمی‌شود.                                                                                                                   | دمای اتو را طوری تنظیم کنید که عملکرد افزایش بخار بتواند آن استفاده شود (  تا MAX). اتو را روی پایش قرار دهید و قبل از شروع به استفاده از عملکرد افزایش بخار، صبر کنید تا چراغ دما خاموش شود. |                                                                                           |
| آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.                                                                                                                    | مخزن آب را پر کنید. (به شکل 3 مراجعه کنید).                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                           |
| در حین اتوکنی قطرات آب روی پارچه می‌ریزد.                                                                                                         | درویش مخزن آب را درست نیتاید.                                                                                                                                                                                                                                                    | درویش را فشار دهید تا با صدای کلیک بسته شود.                                              |
| یک ماده افزودنی در مخزن آب ریخته‌اید.                                                                                                             | مخزن آب را بشویید و هیچ ماده افزودنی در مخزن آب نریزید.                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                           |
| دمای  یا بالاتر تنظیم کنید.                                  | دما را روی یک تنظیم بین  و MAX قرار دهید.                                                                                                                                                   |                                                                                           |
| از عملکرد افزایش بخار در تنظیم دمای کمتر از  استفاده کرداید. | شما اتو را در حالی که هنوز آب در مخزن آن است، در وضعیت اتوی قرار داده‌اید.                                                                                                                                                                                                       | مخزن آب را خالی کنید یا اتو را روی پایش قرار دهید.                                        |
| پس از آن که اتو خشک شد و کنار گذاشته شد قطرات آب از کف اتو خارج می‌شود.                                                                           | شما اتو را در حالی که هنوز آب در مخزن آن است، در وضعیت اتوی قرار داده‌اید.                                                                                                                                                                                                       | مخزن آب را خالی کنید یا اتو را روی پایش قرار دهید.                                        |
| رسوبات و ناخالصی‌ها در هنگام اتو کردن از کف اتو بیرون می‌ریزد.                                                                                    | آب سخت باعث ایجاد رسوب در کف اتو می‌شود.                                                                                                                                                                                                                                         | از عملکرد روسبزدایی یک بار یا بیشتر استفاده کنید (به بخش 'عملکرد روسبزدایی' مراجعه کنید). |
| بعد از مدتی بخار کمتر می‌شود.                                                                                                                     | آب سخت باعث ایجاد رسوب در کف اتو می‌شود.                                                                                                                                                                                                                                         | از عملکرد روسبزدایی یک بار یا بیشتر استفاده کنید (به بخش 'عملکرد روسبزدایی' مراجعه کنید). |

فارسی

قسمت‌های مختلف دستگاه در یک نگاه (شکل 1)

1

نازل آب پاش

2

دربوش مخزن آب

3

کنترل بخار

4

☞ = اتوی بخار

5

☞ = اتوی خشک

6

CALC CLEAN = عملکرد روسبزدایی

7

دکمه افزایش بخار (فقط برخی مدل‌ها)

8

دکمه آبپاش

9

سیم برق

10

پلاک شناسایی

11

مخزن آب با نشانگر سطح آب MAX

12

کف اتو

استفاده از دستگاه

پرکردن مخزن آب

توجه: این دستگاه جهت استفاده از آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب لوله سخت است ممکن است به سرعت رسوبات سختی در دستگاه ته نشین شود. بنابراین، توصیه می‌شود از آب مقطر 100% یا آب بدون مواد معدنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.

توجه: از ریختن قطره، سرکه، شاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کف‌کننده اتو، آب جرم‌گیری شده به روش شیمیایی یا دیگر مواد شیمیایی در مخزن آب خودداری کنید.

1 کنترل بخار را روی وضعیت ☞ (اتوی خشک) قرار دهید. (شکل 2)

2 پارچ را تا علامت MAX از آب پر کنید (شکل 3).

3 درپوش مخزن آب را ببندید.

انتخاب تنظیم دما و بخار

جدول 1

| نوع پارچه                                                  | تنظیم دما | تنظیم بخار | افزایش بخار (فقط برخی مدل‌ها) | آب پاش |
|------------------------------------------------------------|-----------|------------|-------------------------------|--------|
| نخی                                                        | MAX       | ☞          | بله                           | بله    |
| کتان                                                       | ●●●       | ☞          | بله                           | بله    |
| پشمی                                                       | ●●        | ☞          | خیر                           | بله    |
| ایریشمی                                                    | ●●        | ☞          | خیر                           | بله    |
| الیاف مصنوعی (مانند اکریلیک، نایلون، پلی‌آمید، پولی‌استر). | ●         | ☞          | خیر                           | خیر    |

توجه: هنگامی که در جدول بالا نشان داده شده است، از بخار یا تقویت‌کننده بخار برای دمای پایین استفاده نکنید، چون آب داغ ممکن است از اتو نشئت کند.

1 برای تنظیم کردن درجه تنظیم دما یا درجه‌ای مناسب برای لباس خود به جدول 1 مراجعه کنید. (شکل 4).

2 اتو را روی پایه آن بگذارید و در برق بزنید. لامپ نشانگر دما روشن می‌شود تا مشخص کند که اتو در حال گرم شدن است. (شکل 5).

3 وقتی چراغ دما خاموش شد، اتو به دمای صحیح رسیده است.

4 برای انتخاب تنظیم بخار مربوط به دمای که تنظیم کرده‌اید، به جدول 1 مراجعه کنید (شکل 6).

ویژگی‌ها

- برای اتو کردن بدون بخار کنترل بخار را روی ☞ قرار دهید (اتوی خشک). (شکل 2)

- عملکرد آبپاش

- دکمه آبپاش را فشار دهید تا پارچه‌ای را که دارید اتو می‌کنید مرطوب کند. این کار به از بین بردن چروکهای سخت کمک می‌کند (شکل 7).

- عملکرد افزایش بخار (فقط برخی مدل‌ها)

- دکمه افزایش بخار را فشار دهید و رها کنید تا بخار با شدت بیشتری خارج شود و چروکهای سخت برطرف شود (شکل 8).

- بخار عودی (فقط برخی مدل‌ها)

- می‌توانید از عملکرد افزایش بخار برای هنگامی که در حالت عمومی اتو می‌کنید استفاده کنید تا چروک لباس‌هایی که لیزان کرده‌اید، پرده‌ها و موارد دیگر را از بین ببرید (شکل 9).

- عملکرد خاموش شدن خودکار (فقط برخی مدل‌ها)

- اگر اتو برای 30 ثانیه در وضعیت اتوی یا 8 دقیقه در وضعیت عمومی حرکت داده نشد، چراغ خاموش شدن خودکار شروع به چشم‌پوشیدن می‌کند (شکل 10).

- برای آنکه دوباره تلفظ گرم شود اتو را بردارید و کمی حرکت دهید تا چراغ خاموش شدن خودکار خاموش شود.

تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

1 کنترل بخار را روی ☞ (اتوی خشک) قرار دهید، دوشاخه را از پریز بکشید و اجازه دهید خشک شود. (شکل 2)

2 باقی‌مانده آب را از مخزن آب بیرون بریزید.

3 با یک پارچه مرطوب و محلول پاک‌کننده ملایم (مایع) لکه‌ها و هر رسوبی را از روی صفحه کف اتو پاک کنید.

احتیاط: برای نرم نگه داشتن صفحه کف اتو، از آب‌پاش قطرات آب و آبپاشی سخت یا کف اتو خودداری کنید. هرگز از یک پد سایشی، سرکه یا مواد شیمیایی دیگر برای تمیز کردن صفحه صاف کف اتو استفاده نکنید.

توجه: به طور مرتب مخزن آب را با آب شیر بشویید. پس از آبکشی، مخزن آب را خالی کنید.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تنبيه: للحفاظ على عوامة قاعدة البخار، جنبي احتكاكها بقوة بالأجسام المعدنية. لا تستخدم بنائاً ليفه خشنة، أو الخل أو أي مواد كيميائية أخرى لتنظيف قاعدة البخار.                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| ملاحظة: اغسلي خزان المياه بشكل منتظم باستخدام مياه الحنفية، افرغي خزان المياه بعد غسله.                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| هام: زيادة فترة استخدام الجهاز والحفاظ على أداء بخار جيد، استخدم وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية مرة كل أسبوعين. إذا كانت المياه في ذلك عصره جدًا (أي عندما تخرج القشور من قاعدة المكنة أثناء الكي)، كنّتي استخدام وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية.                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 1 تأكد من أن الجهاز متصل عن مصدر الطاقة ومن تعيين التحكم بالبخار إلى  (الكي بدون بخار).                                                                                                                                                               | (الصورة رقم 2)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                             |
| 2 املاي خزان المياه حتى بلغ مستوى الحد الأقصى MAX. (الصورة رقم 3)                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| لا تضع علًا أو أي مواد أخرى لإزالة الأكسدة والترسبات في خزان الماء.                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 3 قم بتوصيل المكنة بمصدر الطاقة، وعيّن قرص درجة الحرارة إلى مستوى الحد الأقصى MAX (الصورة رقم 11).                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 4 افصلي المكنة عن مصدر الطاقة عندما ينطفئ ضوء درجة الحرارة.                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 5 احلي المكنة فوق المسلة. عيّن التحكم بالبخار إلى وضعية تنظيف الترسبات الكلسية واحملها. (الصورة رقم 12)                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 6 هزّي المكنة برفق حتى تفرغ خزان المياه بالكامل (الصورة رقم 13).                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| تنبيه: أثناء غسل الترسبات الكلسية من المكنة، يخرج معها البخار والمياه المغلية من قاعدة المكنة.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 7 عيّن التحكم بالبخار من جديد إلى  (الكي بدون بخار). (الصورة رقم 2)                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| ملاحظة: كيري عملية تنظيف الترسبات الكلسية إذا كانت المياه التي تخرج من المكنة ما زالت تحتوي على أجزاء كلسية.                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| بعد انتهاء عملية تنظيف الترسبات الكلسية                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 1 قمي بتوصيل المكنة بمصدر الطاقة. دعي المكنة لتسخن حتى تجفّ قاعدتها.                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 2 افصلي المكنة عن مصدر الطاقة عندما ينطفئ ضوء درجة الحرارة.                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 3 مرري المكنة بلطف فوق قطعة من القماش لإزالة أي بقع من المياه على قاعدة المكنة.                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 4 دعي المكنة تبرد قبل تخزينها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| التخزين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 1 افصلي المكنة عن مصدر الطاقة وعيّن التحكم بالبخار إلى  (الكي بدون بخار). (الصورة رقم 2)                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| 2 ألي سلك الطاقة الرئيسي حول لوحة المكنة الخلفية وضعي المكنة على كعبها (الصورة رقم 14).                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| استكشاف الأخطاء وإصلاحها                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| يلخص هذا الفصل المشكلات الشائعة التي قد تحدث في الجهاز، إذ عجزت عن حل المشكلة بالرجوع إلى المعلومات المذكورة أدناه، يرجى زيارة <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> للاطلاع على لائحة الأسئلة المتداولة، أو الاتصال بمركز خدمة العملاء في بلدك (راجع كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل جهة الاتصال). |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                             |
| المشكلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | السبب المحتمل                                                                                                                                                                                                                                                     | الحل                                                                                                                        |
| المكنة موصولة بمصدر الطاقة إلا أن قاعدة المكنة لا تصدر المكنة أي بخار.                                                                                                                                                                                                                                                                   | تم تعيين قرص درجة الحرارة إلى المستوى الأدنى MIN.                                                                                                                                                                                                                 | عنيّ قرص درجة الحرارة إلى الوضعية المطلوبة.                                                                                 |
| لا تصدر المكنة أي بخار.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ما من مياه كافية في خزان المياه.                                                                                                                                                                                                                                  | املاي خزان المياه (راجع الصورة رقم 3).                                                                                      |
| تم تعيين التحكم بالبخار إلى الوضعية  .                                                                                                                                                                                                                | تم تعيين التحكم بالبخار إلى الوضعية  .                                                                                                                                         | عيّن كبسة البخار المتحركة إلى الوضعية  . |
| لم تسخن المكنة بما فيه الكفاية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | عنيّ درجة حرارة كي مناسبة للكي بالبخار (MAX إلى  (الحد الأقصى). شععي المكنة على جهتها الخلفية وانتظري حتى ينطفئ ضوء درجة الحرارة قبل البدء بالكي.                              |                                                                                                                             |
| لا تولّد المكنة تعزيز بخار.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | لقد استخدمت وظيفة تعزيز البخار بشكل مكرر جدًا في غضون مدة قصيرة.                                                                                                                                                                                                  | تأعني الكي بجاءه اتفي وانتظري لبعض الوقت قبل استخدام وظيفة تعزيز البخار من جديد.                                            |
| لم تسخن المكنة بما فيه الكفاية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | عنيّ درجة حرارة الكي لاستخدام وظيفة تعزيز البخار (من  إلى الحد الأقصى MAX). شععي المكنة على جهتها الخلفية وانتظري حتى ينطفئ ضوء درجة الحرارة قبل استخدام وظيفة تعزيز البخار. |                                                                                                                             |
| ما من مياه كافية في خزان المياه.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | املاي خزان المياه (راجع الصورة رقم 3).                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                             |
| تتسرّب قطرات المياه على الأقمشة أثناء الكي.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | لم تغلي غطاء فتحة التعبئة بطريقة صحيحة.                                                                                                                                                                                                                           | اضغطي على الغطاء حتى سماع صوت مطقة.                                                                                         |
| لقد وضعت مادة متصقة في خزان المياه.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | شغطي خزان المياه ولا تضعي أي مادة متصقة به.                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                             |
| درجة الحرارة المعبّنة منخفضة جدًا للكي بالبخار.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | عنيّ درجة حرارة كيّل  أو أعلى.                                                                                                                                               |                                                                                                                             |
| لقد استخدمت وظيفة تعزيز البخار على إعداد درجة حرارة أقل من  .                                                                                                                                                                                       | عنيّ قرص درجة الحرارة إلى إعداد بين  و الحد الأقصى MAX.                                                                                                                      |                                                                                                                             |
| تتسرّب المياه من قاعدة المكنة بعد أن تبرد المكنة أو بعد تخزينها.                                                                                                                                                                                                                                                                         | لقد وضعت المكنة في وضعية آتية من دون تبرغ المياه المتبقية في خزان المياه.                                                                                                                                                                                         | افرغي خزان المياه أو شععي المكنة على جهتها الخلفية.                                                                         |
| تخرج قشور ومزّذات من قاعدة المكنة أثناء الكي.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | تشكّل المياه العسرة قشورًا في داخل قاعدة المكنة.                                                                                                                                                                                                                  | استخدمي وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية مرة واحدة أو أكثر (راجع قسم "وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية").                           |
| تفّ قوّة البخار مع الوقت.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | تشكّل المياه العسرة قشورًا في داخل قاعدة المكنة.                                                                                                                                                                                                                  | استخدمي وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية مرة واحدة أو أكثر (راجع قسم "وظيفة تنظيف الترسبات الكلسية").                           |

| العربية                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|------|
| وصف عام (الصورة 1)                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| 1                                                                                                                                                                                                                        | فوهة البخ                                                                                                                                                                 |                    |                                |      |
| 2                                                                                                                                                                                                                        | غطاء فتحة التعبئة                                                                                                                                                         |                    |                                |      |
| 3                                                                                                                                                                                                                        | التحكم بالبخار                                                                                                                                                            |                    |                                |      |
| 4                                                                                                                                                                                                                        | الكي بالبخار                                                                                                                                                              | ☹                  |                                |      |
| 5                                                                                                                                                                                                                        | الكي بدون بخار                                                                                                                                                            | ☹                  |                                |      |
| 6                                                                                                                                                                                                                        | CALC CLEAN = وظيفة تنظيف الكلس                                                                                                                                            |                    |                                |      |
| 7                                                                                                                                                                                                                        | زر تعزيز البخار (أنواع محددة فقط)                                                                                                                                         |                    |                                |      |
| 8                                                                                                                                                                                                                        | زر البخ                                                                                                                                                                   |                    |                                |      |
| 9                                                                                                                                                                                                                        | قرص درجة الحرارة                                                                                                                                                          |                    |                                |      |
| 10                                                                                                                                                                                                                       | ضوء درجة الحرارة (أنواع محددة فقط: مع مؤشر الإيقاف التلقائي الأيمن)                                                                                                       |                    |                                |      |
| 11                                                                                                                                                                                                                       | سلك الطاقة الرئيسي                                                                                                                                                        |                    |                                |      |
|                                                                                                                                                                                                                          | لوحة النوع                                                                                                                                                                |                    |                                |      |
|                                                                                                                                                                                                                          | خزان المياه مع مؤشر مستوى المياه الأقصى MAX                                                                                                                               |                    |                                |      |
|                                                                                                                                                                                                                          | قاعدة المكنة                                                                                                                                                              |                    |                                |      |
| استخدام الجهاز                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| تعينة خزان الماء                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| ملاحظة: تم تصميم الجهاز للاستخدام مع ماء الحنفية. إذا كنت تسكن في منطقة حيث تكون المياه صلبة، قد يؤدي ذلك إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية. بالتالي، يوصى باستخدام مياه مغطاة 100% أو خالية من المعادن لزيادة عمر الجهاز. |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| ملاحظة: لا تضع معطرًا، أو خلًا، أو نشاء، أو مواد لإزالة الترسبات، أو مواد مساعدة على الكي، أو مياه تمت إزالة الترسبات منها كيومانًا أو أي مواد كيميائية أخرى في خزان الماء.                                              |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| 1                                                                                                                                                                                                                        | عيّن التحكم بالبخار إلى الوضعية ☹ (الكي بدون بخار). (الصورة رقم 2)                                                                                                        |                    |                                |      |
| 2                                                                                                                                                                                                                        | املأ خزان المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) (الصورة رقم 3).                                                                                                               |                    |                                |      |
| 3                                                                                                                                                                                                                        | اغلق غطاء التعبئة.                                                                                                                                                        |                    |                                |      |
| تحديد درجة الحرارة وإعادة البخار                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| الجدول 1                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| نوع القماش                                                                                                                                                                                                               | إعداد الحرارة                                                                                                                                                             | إعداد الكي بالبخار | تعزيز البخار (أنواع محددة فقط) | البخ |
| الكتان                                                                                                                                                                                                                   | الحد الأقصى                                                                                                                                                               | ☹                  | نعم                            | نعم  |
| الطن                                                                                                                                                                                                                     | ☹☹☹                                                                                                                                                                       | ☹                  | نعم                            | نعم  |
| الصف                                                                                                                                                                                                                     | ☹☹                                                                                                                                                                        | ☹                  | كلا                            | نعم  |
| الجير                                                                                                                                                                                                                    | ☹☹                                                                                                                                                                        | ☹                  | كلا                            | نعم  |
| الأقمشة الصناعية (على سبيل المثال الأكوابليك، النايلون، البولي أميد، البوليستر).                                                                                                                                         | ☹                                                                                                                                                                         | ☹                  | كلا                            | كلا  |
| ملاحظة: لا تستخدم البخار أو ميزة تعزيز البخار على درجة حرارة منخفضة كما هو موضح في الجدول أعلاه، وإلا فقد تتسبب المياه الساخنة من المكنة.                                                                                |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| 1                                                                                                                                                                                                                        | راجع الجدول 1 لتعيين قرص درجة الحرارة إلى الإعداد الذي يناسب نوع القماش (الصورة رقم 4).                                                                                   |                    |                                |      |
| 2                                                                                                                                                                                                                        | شعني المكنة على كعبها وقومي بتوصيلها بمصدر الطاقة. دعني ضوء درجة الحرارة للإشارة إلى أنه يتم إجماع المكنة (الصورة رقم 5).                                                 |                    |                                |      |
| 3                                                                                                                                                                                                                        | عندما ينطفئ ضوء درجة الحرارة، فتكون المكنة قد بلغت درجة الحرارة الصحيحة.                                                                                                  |                    |                                |      |
| 4                                                                                                                                                                                                                        | راجع الجدول 1 لتحديد إعداد الكي بالبخار الذي يتوافق مع درجة الحرارة التي قمت بتعيينها (الصورة رقم 6).                                                                     |                    |                                |      |
| الميزات                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| الكي بدون بخار                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | عيّن التحكم بالبخار إلى ☹ (الكي بدون بخار). (الصورة رقم 2)                                                                                                                |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | وظيفة البخ                                                                                                                                                                |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | اضغطي على زر البخ لتطهير قطعة الثياب التي يجب كيّها. تساعدك هذه الوظيفة في إزالة التجاعيد الصعبة (الصورة رقم 7).                                                          |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | وظيفة تعزيز البخار (أنواع محددة فقط)                                                                                                                                      |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | اضغطي على زر تعزيز البخار وحريه للحصول على طلفة بخار قوية لإزالة التجاعيد الصعبة (الصورة رقم 8).                                                                          |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | وضع البخار العمودي (أنواع محددة فقط)                                                                                                                                      |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | يمكنك استخدام وظيفة تعزيز البخار عند استخدام المكنة في وضعية عمودية لإزالة التجاعيد عن الثياب المعلقة والساتني وغيرها (الصورة رقم 9).                                     |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | وظيفة الإيقاف التلقائي الأيمن (أنواع محددة فقط)                                                                                                                           |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | تدفوق المكنة تلقائيًا عن التشغيل في حال لم يتم حركتها لمدة 30 ثانية في الوضعية الأفقية أو 8 دقائق في الوضعية العمودية. يبدأ ضوء الإيقاف التلقائي بالوميض (الصورة رقم 10). |                    |                                |      |
| -                                                                                                                                                                                                                        | لإجماع تسخين المكنة، انتظيها في حركتها قليلًا حتى ينطفئ ضوء الإيقاف التلقائي.                                                                                             |                    |                                |      |
| التنظيف والصيانة                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| التنظيف                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |                    |                                |      |
| 1                                                                                                                                                                                                                        | عيّن التحكم بالبخار إلى ☹ (الكي بدون بخار)، وافصلي المكنة عن مصدر الطاقة وتركيبها لتبرد. (الصورة رقم 2)                                                                   |                    |                                |      |
| 2                                                                                                                                                                                                                        | افرغي أي مياه متبقية في خزان المياه.                                                                                                                                      |                    |                                |      |
| 3                                                                                                                                                                                                                        | امسحي القشور أو البقايا الموجودة على قاعدة المكنة باستخدام قطعة قماش رطبة ومادة تنظيف ناعمة (سائل).                                                                       |                    |                                |      |

|                                                                         |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                                                | Possível causa                                                                                                                                                      | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| O ferro está ligado mas a base continua fria.                           | O botão de temperatura está na posição <b>MIN</b> .                                                                                                                 | Regule a temperatura para a posição pretendida.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| O ferro não produz vapor.                                               | Não existe água suficiente no depósito da água.                                                                                                                     | Encha o depósito de água (consulte a Fig. 3).                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                         | O ferro não está suficientemente quente.                                                                                                                            | Regule o controlo do vapor para a posição  .                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                         | O ferro não está suficientemente quente.                                                                                                                            | Defina uma temperatura de engomar adequada para engomar a vapor (  a <b>MAX</b> ). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde até a luz da temperatura apagar, antes de começar a passar a roupa.                                         |
| O ferro não produz um jacto de vapor.                                   | Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.                                                                             | Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                         | O ferro não está suficientemente quente.                                                                                                                            | Defina uma temperatura de engomar à qual a função de jacto de vapor pode ser utilizada (  a <b>MAX</b> ). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde até a luz da temperatura apagar, antes de começar a usar a função de jacto de vapor. |
|                                                                         | Não existe água suficiente no depósito da água.                                                                                                                     | Encha o depósito de água (consulte a Fig. 3).                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Caem pingos de água nos tecidos enquanto estou a engomar.               | Não fechou a tampa da abertura de enchimento correctamente.                                                                                                         | Prima a tampa até ouvir um 'clique'.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                         | Colocou um aditivo no depósito da água.                                                                                                                             | Enxagúe o reservatório da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                         | A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor.                                                                                                | Seleccione uma temperatura de  ou superior.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                         | Utilizou a função de jacto de vapor com uma regulação de temperatura inferior a  . | Defina o botão da temperatura para uma regulação entre  e <b>MAX</b> .                                                                                                                                                                          |
| Pinga água da base depois de o ferro arrefecer ou de ter sido arrumado. | O ferro foi colocado na posição horizontal contendo ainda alguma água no reservatório.                                                                              | Esvazie o depósito da água ou coloque o ferro na posição de descanso.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Saem resíduos de cálcio e impurezas da base do ferro durante o engomar. | A água dura forma acumulações de cálcio no interior da base do ferro.                                                                                               | Utilize a função Calc-Clean uma ou mais vezes (consulte a secção "Função Calc-Clean").                                                                                                                                                                                                                                           |
| O vapor torna-se mais fraco com o passar do tempo.                      | A água dura forma acumulações de cálcio no interior da base do ferro.                                                                                               | Utilize a função Calc-Clean uma ou mais vezes (consulte a secção "Função Calc-Clean").                                                                                                                                                                                                                                           |

| ENGLISH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><div><b>General description (Fig. 1)</b></div><div><div><div>1 Spray nozzle</div><div>2 Cap of filling opening</div><div>3 Steam control</div><div><div><div><div><span></span></div></div><div>= steam ironing</div><div><div><div><div><span></span></div></div><div>= dry ironing</div><div>CALC CLEAN = Calc-Clean function</div></div></div><div>Steam boost button (Specific types only)</div><div>Spray button</div><div>Temperature dial</div><div>Temperature light (specific types only: with safety-auto off indication)</div><div>Mains cord</div><div>Type plate</div><div>Water tank with MAX water level indication</div><div>Soleplate</div></div></div></div><div><div><div><div><b>Using the appliance</b></div><div><div><div><div><b>Filling the water tank</b></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div> |

*Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use 100% distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.*

*Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.*

- 1 Set the steam control to position ∞ (dry ironing). (Fig. 2)
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
- 3 Close the cap of the filling opening.

| Selecting temperature and steam setting                        |                     |               |                                   |       |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|-----------------------------------|-------|
| Table 1                                                        |                     |               |                                   |       |
| Fabric type                                                    | Temperature setting | Steam setting | Steam boost (specific types only) | Spray |
| Linen                                                          | MAX                 |               | Yes                               | Yes   |
| Cotton                                                         | ●●●                 |               | Yes                               | Yes   |
| Wool                                                           | ●●                  |               | No                                | Yes   |
| Silk                                                           | ●●                  |               | No                                | Yes   |
| Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester). | ●                   | ∞             | No                                | No    |

*Note: As indicated in the table above, do not use steam or steam boost at a low temperature, otherwise hot water may leak from the iron.*

- 1 Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).
- 2 Put the iron on its heel and plug it in.The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).

- 3 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.
- 4 Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

| Features                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><b>Dry ironing</b></div><div><div><div>Set the steam control to ∞ (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)</div></div></div></div></div></div> <div><div><div><div><b>Spray function</b></div><div><div><div>Press the spray button to moisten the article to be ironed.This helps remove stubborn creases (Fig. 7).</div></div></div></div></div></div> <div><div><div><div><b>Steam boost function (specific types only)</b></div><div><div><div>Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).</div></div></div></div></div></div> <div><div><div><div><b>Vertical steam (specific types only)</b></div><div><div><div>You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).</div></div></div></div></div></div> <div><div><div><div><b>Safety auto-off function (specific types only)</b></div><div><div><div>The iron switches off automatically if it has not been moved for 30 seconds in horizontal position or 8 minutes in vertical position.The auto-off light starts flashing (Fig. 10).</div></div></div></div></div></div> |

- To let the iron heat up again,pick up the iron or move it slightly until the auto-off light goes out.

| Cleaning and maintenance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><b>Cleaning</b></div><div><div><div><div>1 Set the steam control to ∞ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)</div><div>2 Pour any remaining water out of the water tank.</div><div>3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.</div></div></div></div></div></div><div><div><div><div><b>Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.</b></div><div><div><div>Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.</div></div></div></div></div></div><div><div><div><div><b>Calc-Clean function</b></div><div><div><div><b>IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.</b></div><div><div><div>1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ∞ (dry ironing). (Fig. 2)</div><div>2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)</div><div>Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.</div><div><div><div>3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 11).</div><div>4 Unplug the iron when the temperature light goes out.</div><div>5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 12)</div><div>6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 13).</div></div></div></div><div><div><div><b>Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.</b></div><div><div><div>7 Set the steam control back to ∞ (dry ironing). (Fig. 2)</div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div> |

| After the Calc-Clean process                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--|
| 1 Plug in the iron.Let the iron heat up to let the soleplate dry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2 Unplug the iron when the temperature light goes out.                                          | 3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.                                                                                               | 4 Let the iron cool down before you store it. |  |
| Storage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
| 1 Unplug the iron and set the steam control to ∞ (dry ironing). (Fig. 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2 Wind the mains cord round the backplate of the iron and store the iron on its heel (Fig. 14). |                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
| Troubleshooting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
| This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details). |                                                                                                 |                                                                                                                                                                                         |                                               |  |
| Problem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Possible cause                                                                                  | Solution                                                                                                                                                                                |                                               |  |
| The iron is plugged in, but the soleplate is cold.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | The temperature dial is set to <b>MIN</b> .                                                     | Set the temperature dial to the required position.                                                                                                                                      |                                               |  |
| The iron does not produce any steam.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | There is not enough water in the water tank.<br><br>The steam control is set to position ∞.     | Fill the water tank (see Fig. 3).<br><br>                                                                                                                                               |                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | The iron is not hot enough.                                                                     | Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to <b>MAX</b> ). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you start ironing. |                                               |  |
| The iron does not produce a steam boost.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | You have used the steam boost function too often within a very short period.                    | Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.                                                                                 |                                               |  |

| Problem                                                                           | Possible cause                                                                        | Solution                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | The iron is not hot enough.                                                           | Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to <b>MAX</b> ). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you use the steam boost function. |
|                                                                                   | There is not enough water in the water tank.                                          | Fill the water tank (see Fig. 3).                                                                                                                                                                                  |
| Water droplets drip onto the fabric during ironing.                               | You have not closed the cap of the filling opening properly.                          | Press the cap until you hear a click.                                                                                                                                                                              |
|                                                                                   | You have put an additive in the water tank.                                           | Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.                                                                                                                                                |
|                                                                                   | The set temperature is too low for steam ironing.                                     | Set a temperature of ●● or higher.                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                   | You have used the steam boost function at a temperature setting below ●●●.            | Set the temperature dial to a setting between ●●● and <b>MAX</b> .                                                                                                                                                 |
| Water drips from the Soleplate after the iron has cooled down or has been stored. | You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank. | Empty the water tank or put the iron on heel.                                                                                                                                                                      |
| Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.                   | Hard water forms flakes inside the soleplate.                                         | Use the Calc-Clean function one or more times (see the 'Calc-clean function' section).                                                                                                                             |
| Steam becomes weaker over time.                                                   | Hard water forms flakes inside the soleplate.                                         | Use the Calc-Clean function one or more times (see the 'Calc-clean function' section).                                                                                                                             |

| FRANÇAIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><b>Description générale (fig. 1)</b></div><div><div><div>1 Spray</div><div>2 Bouchon de l'orifice de remplissage</div><div>3 Commande de vapeur</div><div><div><div><div><span></span></div></div><div>= repassage à la vapeur</div><div><div><div><div><span></span></div></div><div>= repassage à sec</div><div>CALC CLEAN = fonction anticalcaire</div></div></div><div>Bouton Effet pressing (certains modèles uniquement)</div><div>Bouton spray</div><div>Thermostat</div><div>Voyant de température (certains modèles uniquement : avec indicateur d'arrêt automatique de sécurité)</div><div>Cordon d'alimentation</div><div>Plaque signalétique</div><div>Réservoir d'eau avec indication de niveau MAX</div><div>Semelle</div></div></div></div><div><div><div><div><b>Nettoyage et entretien</b></div><div><div><div><div><b>Nettoyage</b></div></div></div></div></div></div><div><div><div><div>1 Réglez la commande de vapeur sur ∞ (repassage à sec), débranchez le fer et laissez-le refroidir. (Fig. 2)</div><div>2 Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir.</div><div>3 Ôtez les particules de calcaire et autres impuretés de la semelle au moyen d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.</div></div></div></div></div></div><div><div><div><div><b>Utilisation de l'appareil</b></div><div><div><div><div><b>Remplissage du réservoir</b></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div> |

*Remarque : votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une zone où l'eau est très calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau 100 % distillée ou déminéralisée pour prolonger la durée de vie de votre appareil.*

*Remarque : ne mettez jamais de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.*

- 1 Réglez la commande de vapeur sur la position ∞ (repassage à sec). (Fig. 2)
- 2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX (Fig. 3).
- 3 Fermez le bouchon de l'orifice de remplissage.

| Sélection de la température et réglage de la vapeur                   |                        |                   |                                              |       |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|----------------------------------------------|-------|
| Tableau 1                                                             |                        |                   |                                              |       |
| Type de tissu                                                         | Réglage de température | Réglage de vapeur | Effet pressing (certains modèles uniquement) | Spray |
| Lin                                                                   | MAX                    |                   | Oui                                          | Oui   |
| Coton                                                                 | ●●●                    |                   | Oui                                          | Oui   |
| Laine                                                                 | ●●                     |                   | Non                                          | Oui   |
| Sole                                                                  | ●●                     |                   | Non                                          | Oui   |
| Fibres synthétiques (par ex. acrylique, nylon, polyamide, polyester). | ●                      | ∞                 | Non                                          | Non   |

*Remarque : n'utilisez pas la vapeur ni l'effet pressing à faible température, comme indiqué dans le tableau ci-dessous. De l'eau chaude pourrait s'écouler du fer à repasser le cas échéant.*

- 1 Consultez le tableau 1 pour régler le thermostat sur la position appropriée pour votre vêtement (Fig. 4).
- 2 Placez le fer sur son talon et branchez-le. Le voyant de température s'allume pour indiquer que le fer est en train de chauffer (Fig. 5).
- 3 Lorsque le voyant de température s'éteint, le fer a atteint la température correcte.
- 4 Consultez le tableau 1 pour sélectionner un réglage de vapeur qui correspond à la température que vous avez définie (Fig. 6).

| Caractéristiques                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Repassage à sec</b>                                                                                                                                                                                           |
| - Réglez la commande de vapeur sur ∞ (repassage à sec) pour repasser sans vapeur. (Fig. 2)                                                                                                                       |
| <b>Fonction Spray</b>                                                                                                                                                                                            |
| - Appuyez sur le bouton spray afin d'humidifier l'article à repasser. Ceci permet d'enlever les faux plis les plus tenaces (Fig. 7).                                                                             |
| <b>Fonction Effet pressing (certains modèles uniquement)</b>                                                                                                                                                     |
| - Appuyez sur le bouton Effet pressing, puis relâchez pour un jet de vapeur puissant afin d'éliminer les faux plis les plus tenaces (Fig. 8).                                                                    |
| <b>Défroissage vertical (certains modèles uniquement)</b>                                                                                                                                                        |
| - Vous pouvez également utiliser la fonction Effet pressing lorsque vous tenez le fer en position verticale pour enlever les faux plis des vêtements sur cintre ou des rideaux, etc. (Fig. 9)                    |
| <b>Fonction d'arrêt automatique de sécurité (certains modèles uniquement)</b>                                                                                                                                    |
| - Le fer s'éteint automatiquement s'il n'a pas été déplacé pendant 30 secondes en position horizontale ou pendant 8 minutes en position verticale. Le voyant d'arrêt automatique commence à clignoter (Fig. 10). |
| - Pour que le fer se réchauffe, prenez-le en main ou déplacez-le légèrement jusqu'à ce que le voyant d'arrêt automatique s'éteigne.                                                                              |
| Nettoyage et entretien                                                                                                                                                                                           |
| <b>Nettoyage</b>                                                                                                                                                                                                 |
| 1 Réglez la commande de vapeur sur ∞ (repassage à sec), débranchez le fer et laissez-le refroidir. (Fig. 2)                                                                                                      |
| 2 Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir.                                                                                                                                                            |
| 3 Ôtez les particules de calcaire et autres impuretés de la semelle au moyen d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.                                                                        |

**Attention :** évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

*Remarque : rincez régulièrement le réservoir avec de l'eau du robinet. Videz le réservoir après le rinçage.*

| Fonction anticalcaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IMPORTANT : pour prolonger la durée de vie de votre appareil et maintenir de bonnes performances de vapeur, utilisez la fonction anticalcaire toutes les deux semaines. Si l'eau de votre région est calcaire (par exemple, si des particules de calcaire s'écoulent de la semelle pendant le repassage), utilisez la fonction anticalcaire plus fréquemment.</b> |
| 1 Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la commande de vapeur est réglée sur ∞ (repassage à sec). (Fig. 2)                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX. (Fig. 3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ne versez pas de vinaigre ou d'autres détartrants dans le réservoir d'eau.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3 Branchez le fer et réglez le thermostat sur MAX (Fig. 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4 Lorsque le voyant de température s'éteint, débranchez le fer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5 Tenez le fer à repasser au-dessus de l'évier. Maintenez la commande de vapeur en position Calc-Clean. (Fig. 12)                                                                                                                                                                                                                                                    |

- 6 Secouez légèrement le fer jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide (Fig. 13).

**Attention :** lorsque les résidus de calcaire sont évacués, de la vapeur et de l'eau bouillante sortent également de la semelle.

- 7 Réglez à nouveau la commande de vapeur sur ∞ (repassage à sec). (Fig. 2)

*Remarque : répétez cette opération si l'eau qui s'écoule du fer contient encore des résidus de calcaire.*

| Après le traitement anticalcaire                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Branchez le fer. Laissez le fer à repasser chauffer pour sécher la semelle.                                  |
| 2 Lorsque le voyant de température s'éteint, débranchez le fer.                                                |
| 3 Repassez un morceau de tissu afin d'éliminer les dernières gouttes d'eau qui se sont formées sur la semelle. |
| 4 Laissez toujours refroidir le fer avant de le ranger.                                                        |
| Rangement                                                                                                      |
| 1 Débranchez le fer et réglez la commande de vapeur sur ∞ (repassage à sec). (Fig. 2)                          |
| 2 Enroulez le cordon d'alimentation autour du talon du fer et rangez ce dernier sur le talon (Fig. 14).        |
| Dépannage                                                                                                      |

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

| Problème                                                   | Cause possible                                                                              | Solution                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fer à repasser est branché, mais la semelle est froide. | Le thermostat est réglé sur <b>MIN</b> .                                                    | Réglez le thermostat sur la température requise.                                                                                                                                                                                                      |
| L'appareil ne produit pas de vapeur.                       | Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.                                           | Remplissez le réservoir d'eau (voir fig. 3).                                                                                                                                                                                                          |
|                                                            | La commande de vapeur est réglée sur la position ∞.                                         | Réglez le curseur de vapeur sur la position                                                                                                                                                                                                           |
|                                                            | Le fer n'est pas suffisamment chaud.                                                        | Sélectionnez une température de repassage adaptée au repassage à la vapeur (réglages ●● à <b>MAX</b> ). Placez le fer sur son talon et attendez que le voyant de température s'éteigne avant de commencer le repassage.                               |
| Le fer ne produit pas de jet de vapeur.                    | Vous avez utilisé la fonction Effet pressing trop souvent dans un laps de temps trop court. | Continuez à utiliser le fer en position horizontale et patientez quelques instants avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.                                                                                                            |
|                                                            | Le fer n'est pas suffisamment chaud.                                                        | Sélectionnez une température de repassage adaptée à la fonction Effet pressing (réglages ●●● à <b>MAX</b> ). Placez le fer sur son talon et attendez que le voyant de température s'éteigne avant de commencer à utiliser la fonction Effet pressing. |
|                                                            | Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.                                           | Remplissez le réservoir d'eau (voir fig. 3).                                                                                                                                                                                                          |
| Des gouttes d'eau tombent sur le tissu lors du repassage.  | Vous n'avez pas correctement fermé le bouchon de l'orifice de remplissage.                  | Appuyez sur le bouchon jusqu'à ce que vous entendiez un clic.                                                                                                                                                                                         |
|                                                            | Vous avez ajouté un additif dans le réservoir d'eau.                                        | Rincez le réservoir. À l'avenir, ne mettez plus d'additifs dans le réservoir.                                                                                                                                                                         |
|                                                            | La température sélectionnée est trop basse pour le repassage à la vapeur.                   | Sélectionnez une température minimale de ●●.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                            | Vous avez utilisé la fonction Effet pressing à une température inférieure à ●●●.            | Réglez le thermostat sur une position située entre ●●● et <b>MAX</b> .                                                                                                                                                                                |

| Problème                                                                                   | Cause possible                                                                                    | Solution                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle après que le fer a été rangé.                   | Vous avez peut-être rangé le fer en position horizontale alors que le réservoir n'était pas vide. | Videz le réservoir d'eau ou posez le fer sur son talon.                                                |
| Des particules de calcaire et des impuretés s'écoulent de la semelle pendant le repassage. | L'eau trop calcaire favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.        | Utilisez la fonction Calc-Clean à une ou plusieurs reprises (voir la section « Fonction Calc-Clean »). |
| La vapeur s'affaiblit au fil du temps.                                                     | L'eau trop calcaire favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.        | Utilisez la fonction Calc-Clean à une ou plusieurs reprises (voir la section « Fonction Calc-Clean »). |

| PORTUGUÊS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div><div><div><b>Descrição geral (Fig. 1)</b></div><div><div><div>1 Bocal do pulverizador</div><div>2 Tampa da abertura de enchimento</div><div>3 Controlo de vapor</div><div><div><div><div><span></span></div></div><div>= passar a ferro a vapor</div><div><div><div><div><span></span></div></div><div>= passar a ferro a seco</div><div>CALC CLEAN = Função Calc-Clean</div></div></div><div>Botão do jacto de vapor (Apenas em modelos específicos)</div><div>Botão do borrifador</div><div>Botão da temperatura</div><div>Luz da temperatura (apenas modelos específicos: com indicação de desactivação automática de segurança)</div><div>Cabo de alimentação</div><div>Placa de identificação</div><div>Depósito da água com indicação do nível MAX da água</div><div>Base do ferro</div></div></div></div><div><div><div><div><b>Utilizar o aparelho</b></div><div><div><div><div><b>Encher o depósito de água</b></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div> |

*Note: o seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se residir numa área com água dura, poderá ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Por isso, recomenda-se a utilização de água 100% destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.*

*Note: não deite perfume, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente ou outros produtos químicos no depósito de água.*

- 1 Defina o controlo do vapor para a posição ∞ (passar a ferro a seco). (Fig. 2)
- 2 Encha o depósito da água até à indicação MAX (Fig. 3).
- 3 Feche a tampa da abertura de enchimento.

| Seleccionar a regulação da temperatura e do vapor                   |                          |                    |                                             |            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------------------------------|------------|
| Tabela 1                                                            |                          |                    |                                             |            |
| Tipo de tecido                                                      | Definição de temperatura | Regulação do vapor | Super Vapor (apenas em modelos específicos) | Borrifador |
| Linen                                                               | MÁX                      |                    | SIM                                         | SIM        |
| Algodão                                                             | ●●●                      |                    | SIM                                         | SIM        |
| Lã                                                                  | ●●                       |                    | Não                                         | SIM        |
| Silk                                                                | ●●                       |                    | Não                                         | SIM        |
| Tecidos sintéticos (p. ex.: acrílico, nylon, poliamida, poliéster). | ●                        | ∞                  | Não                                         | Não        |

*Note: Como indicado na tabela acima, não utilize o vapor ou o jacto de vapor a uma baixa temperatura, caso contrário o ferro pode verter água quente.*

- 1 Consulte a tabela 1 para colocar o botão da temperatura na regulação apropriada para a sua peça de roupa (Fig. 4).
- 2 Coloque o ferro no seu descanso e ligue a ficha. A luz da temperatura acende-se para indicar que o ferro está a aquecer (Fig. 5).
- 3 Quando a luz da temperatura se apaga, o ferro alcançou a temperatura correcta.

- 4 Consulte a tabela 1 para seleccionar uma regulação de vapor que corresponda à temperatura que definiu (Fig. 6).

| Características                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Passar a ferro a seco</b>                                                                                                                                                                     |
| - Regule o controlo do vapor para ∞ (passar a ferro a seco) para passar a ferro sem vapor. (Fig. 2)                                                                                              |
| <b>Função de borrifador</b>                                                                                                                                                                      |
| - Prima o botão de pulverização para humedecer a peça de roupa que estiver a engomar. Isto ajuda a eliminar vincos difíceis (Fig. 7).                                                            |
| <b>Função de jacto de vapor (apenas em modelos específicos)</b>                                                                                                                                  |
| - Prima e solte o botão do jacto de vapor para um jacto potente de vapor para eliminar vincos difíceis (Fig. 8).                                                                                 |
| <b>Vapor vertical (apenas em modelos específicos)</b>                                                                                                                                            |
| - A função de jacto de vapor pode ser utilizada quando tem o ferro na posição vertical para eliminar vincos de roupa pendurada, cortinados, etc. (Fig. 9).                                       |
| <b>Função de desactivação automática de segurança (apenas em modelos específicos)</b>                                                                                                            |
| - O ferro desliga-se automaticamente se não for movido durante 30 segundos na posição horizontal ou 8 minutos na posição vertical. A luz da desactivação automática fica intermitente (Fig. 10). |
| - Para deixar o ferro aquecer novamente, levante o ferro ou movimente-o ligeiramente até a luz da desactivação automática se apagar.                                                             |

| Limpeza e manutenção                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Limpeza</b>                                                                                                                                                                                |
| 1 Regule o controlo do vapor para ∞ (passar a ferro a seco), desligue a ficha do ferro da tomada e deixe-o arrefecer. (Fig. 2)                                                                |
| 2 Esvazie a água que restar no depósito de água.                                                                                                                                              |
| 3 Limpe os resíduos de calcário e outros depósitos da base do ferro com um pano húmido e um produto de limpeza (líquido) não abrasivo.                                                        |
| <b>Atenção:</b> Para manter a base do ferro limpa, evite o contacto directo com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou outros produtos químicos para limpar a base do ferro. |
| <i>Note: Enxagúe regularmente o depósito de água com água canalizada. Esvazie o depósito depois de o enxaguar.</i>                                                                            |
| <b>Função Calc-Clean (limpeza do calcário)</b>                                                                                                                                                |

**IMPORTANTE:** Para prolongar a vida útil do seu aparelho e para manter um bom desempenho de vapor, utilize a função Calc-Clean uma vez a cada duas semanas. Se a água na sua área for muito dura (ou seja se saírem flocos de calcário pela base do ferro quando estiver a engomar), utilize a função Calc-Clean com maior frequência.

- 1 Certifique-se de que a ficha do aparelho está desligada e que o controlo de vapor está regulado para ∞ (passar a ferro a seco). (Fig. 2)
- 2 Encha o depósito de água até à indicação MAX. (Fig. 3)

**Não deite vinagre nem outros produtos descalcificantes no depósito de água.**

- 3 Ligue a ficha do ferro e regule o botão da temperatura para MAX (Fig. 11).
- 4 Desligue a ficha do ferro quando a luz da temperatura se apagar.
- 5 Segure o ferro sobre o lava-loiça. Coloque o controlo do vapor na posição Calc-Clean e segure. (Fig. 12)
- 6 Agite suavemente o ferro até acabar toda a água no depósito de água (Fig. 13).

**Atenção:** Enquanto o calcário é expelido, também saem vapor e água a ferver pela base.

- 7 Volte a colocar o controlo do vapor em ∞ (passar a ferro a seco). (Fig. 2)

*Note: Repita o procedimento Calc-Clean se a água que sair do ferro ainda tiver resíduos de calcário.*

| Após o processo Calc-Clean                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Ligue a ficha do ferro. Deixe o ferro aquecer para secar a sua base.                     |
| 2 Desligue a ficha do ferro quando a luz da temperatura se apagar.                         |
| 3 Deslize o ferro suavemente sobre um pano para retirar quaisquer manchas de água da base. |
| 4 Deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.                                              |

| Armazenamento                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Desligue a ficha do ferro e regule o controlo de vapor para ∞ (passar a ferro a seco). (Fig. 2)                      |
| 2 Enrole o cabo de alimentação à volta da placa posterior do ferro e guarde-o pousado sobre o seu descanso. (Fig. 14). |

| Resolução de problemas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial). |